

Marbella, DICIEMBRE 2020

BOLETÍN INFORMATIVO



Marbella, December 2020 NEWSLETTER

Marbella, Dezember 2020 MONATSBERICHT



**LOS DELFINES DE
MARBELLA
INTERACCIONAN
CON NOSOTROS**



Desde hace muchos años estamos observando las familias de Delphines que nos visitan diariamente. Siempre hacen el mismo recorrido: del Este al Oeste hasta Marbella, donde hay unas redes de piscifactoría que les atrae como un imán. Luego vuelven por donde han venido, y así día tras día con toda la manada, abuelos, padres y jóvenes.

Anualmente habíamos asistido entre Fuengirola y Sotogrande a unos 40 a 45 delphines varados. Conjuntamente con el Aula del Mar en Málaga llevábamos una estadística muy interesante y valiosa, gracias al trabajo que ProDunas aportaba fotográficamente y con detalles documentados.

Pero podéis imaginaros como nos sentimos al recibir las 2 fotos adjuntas de Delfines VIVOS? Según podemos observar en las fotos son Delphines comunes (*Delphinus delphis*). Sus marcas no pueden ser confundidas con la otra especie: Delphin listado (*Stenella coeruleoalba*).



link a la web: <https://produnas.org/el-mar>



link al vídeo: <https://youtu.be/3Rlr2ZyzRc>

For many years we have been observing the families of dolphins that visit us daily. They always take the same route: from east to west as far as Marbella, where there is a series of fish farms that draw them like magnets. Then they head back the way they came, and so on, day after day with the whole pod, grandparents, parents and the young ones.

Every year we have dealt with some 40 to 45 stranded dolphins on the beaches between Fuengirola and Sotogrande. Working together with the Aula del Mar in Malaga, we have kept very interesting and valuable statistics, thanks to the photographs and the detailed documentary work that ProDunas contributed.

But can you imagine how we felt when we got the 2 attached photos of LIVE Dolphins?

As can be seen in the photos, they are Common dolphins (*Delphinus delphis*). The markings cannot be confused with the other species: the Striped dolphin (*Stenella coeruleoalba*).

**THE DOLPHINS
FROM
MARBEA
INTERACT
WITH US**



link web-site: <https://produnas.org/en/the-sea>



link vídeo: <https://youtu.be/3Rlr2ZyzRc>



**DIE DELFINE VON
MARBELLA
INTERAGIEREN
MIT UNS**



Seit vielen Jahren beobachten wir die Familien der Delfine, die uns täglich besuchen. Sie machen immer den gleichen Weg: von Ost nach West bis nach Marbella, wo es Fischzuchtnetze gibt, die sie wie ein Magnet anziehen. Anschliessend machen sie den Weg zurück, von wo sie gekommen sind. So geht es Tag für Tag mit der ganzen Herde, den Grosseltern, den Eltern und den Jugendlichen.

Jährlich hatten wir zwischen Fuengirola und Sotogrande etwa 40 bis 45 gestrandete Delfine aufgesucht und untersucht. Zusammen mit der Aula del Mar in Malaga haben wir, dank der Arbeit, die ProDunas fotografisch und mit dokumentierten wichtigen Einzelheiten beigesteuert hat, eine sehr interessante und wertvolle Statistik geführt.

Aber können man sich vorstellen, wie wir uns fühlen, wenn wir die 2 Fotos von LEBENDEN Delphinen erhalten? Wie wir auf den Fotos sehen können, handelt es sich um die Art der Gewöhnliche Delphine (*Delphinus delphis*). Ihre Markierungen können nicht mit der anderen Art verwechselt werden: der Gestreifter Delphin (*Stenella coeruleoalba*).

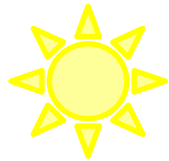


link zur Webseite: <https://produnas.org/de/das-meer>



link zum Video: <https://youtu.be/3Ralr2ZyzRc>





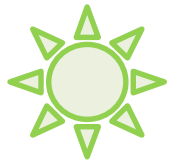
MICROCLIMA! El programa que nos ha ofrecido RTV Marbella, entrevistando a los participantes del nuevo proyecto: **Recolección de semillas en entornos dunares y Conservación dunar.**

Pueden visualizar el vídeo en el siguiente link:

<https://produnas.org/prensa-recoleccion-de-semillas>



<https://produnas.org/videos>

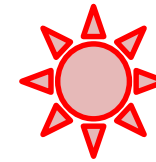


MICROCLIMA! Das Fernsehprogramm, welches uns vom Fernsehsender RTV Marbella offeriert wurde aufgrund unseres neuen Projektes: **Pflücken von Samen in Dünen-Zonen und Dünen-Instandhaltung.**

Das Video ist einsichtbar auf:

<https://produnas.org/de/presse-2>

<https://produnas.org/de/videos-2>



MICROCLIMA! the program which RTV Marbella has offered to film about our new project: **Seed collection in dune areas and Dune conservation**

You may have a look on the video:

<https://produnas.org/en/press-2>

<https://produnas.org/en/videos-3>



DUNA LA ADELFA - ALGUNAS VECES VALE LA PENA DE MIRAR ATRÁS EN EL TIEMPO

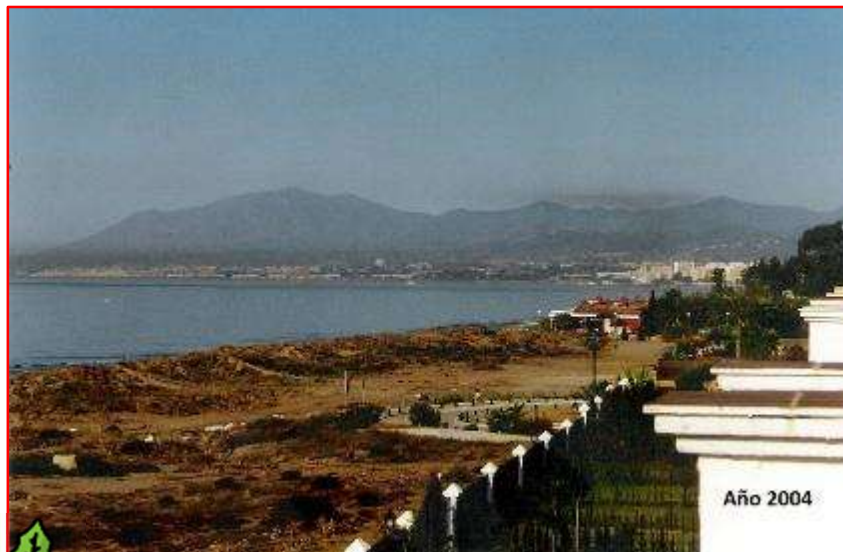
para darnos cuenta, lo que estábamos a punto de perder para siempre. Pero gracias a la tenacidad y apoyo ciudadano hemos conseguido poder recuperar un valioso Patrimonio Natural dunar en Marbella, para que perdure en el tiempo.

Hoy os enseñamos algunas fotos que explican del porque nos dimos cuenta que algo debíamos hacer, si no queríamos perder unas incipientes dunas que constituyen un verdadero pulmón verde y que son el garante para luchar contra el cambio climático y el avance del mar.

Así, en el año 2004 nació la Asociación ProDunas con 9 socios fundadores y desde entonces no hemos descansado ni un solo día para cuidar, rehabilitar y proteger los 9 entornos dunares que languidecen en el litoral costasoleño, entre Río Real y Las Chapas (Elviria).

★ Las fotos en este reportaje son de la primera duna:

La Adelfa en Bahía de Marbella.



LA ADELFA DUNE - SOMETIMES IT IS A GOOD IDEA TO LOOK BACK AT THE PAST



to realize what we nearly lost forever. Thanks to the tenacity and the support of the public we have managed to recover a valuable dune in the Natural Heritage of Marbella. We have made sure that it will last well into the future.

Here are some photos that explain why we woke up to the realisation that we had to do something if we did not want to lose our developing dunes, our true green lungs which underwrite our fight against climate change and rising sea levels.

The ProDunas Association was born in 2004 with just 9 founding partners. Since then not a single day has gone by but we have fought and cared for, rehabilitated and protected the 9 dune environments that were wasting away on our range of the Costa del Sol, between Río Real and Las Chapas (Elviria).

* The photos in this report are from the first dune:

La Adelfa in Bahía de Marbella.



DÜNE LA ADELFA - MANCHMAL LOHNT ES SICH, IN DIE VERGANGENHEIT ZU BLICKEN,

um zu erkennen, was wir für immer hätten verlieren können.

Dank der Hartnäckigkeit und Unterstützung der Bürger ist es uns jedoch gelungen, ein wertvolles Dünen-Naturerbe in Marbella zurückzuerobern, damit es in alle Ewigkeit bestehen kann.

Heute zeigen wir Ihnen einige Fotos, die erklären, weshalb wir erkannt hatten, dass wir etwas tun müssen, um keine Dünen verlieren zu wollen und welche ausserdem eine grüne Lunge darstellen. Auch dass sie der Garant sind gegen den Klimawandel und das Vordringen des Meeres.

So wurde 2004 die Vereinigung ProDunas mit 9 Partnern gegründet. Seitdem haben wir keinen einzigen Tag verstreichen lassen, um die 9 Dünengebiete an der Küste der Costa del Sol zwischen Río Real und Las Chapas (Elviria) zu erobern, zu rehabilitieren, zu pflegen und zu schützen.

* Die Fotos in diesem Bericht stammen aus der ersten Düne:

La Adelfa in Bahía de Marbella.






5 DE DICIEMBRE - DIA DEL VOLUNTARIADO

En este día hemos dado abrazos virtuales y nuestras gracias a TODOS que nos estáis acompañando durante tantos años, haciendo tareas de voluntariado cuando os lo pedimos!

Este año tan atípico debido al Covid-19, la Plataforma Andaluza de Voluntariado, en colaboración con las Plataformas y Redes provinciales de Voluntariado y con el apoyo de la Consejería de Igualdad, Políticas sociales y Conciliación de la JUNTA DE ANDALUCÍA están trabajando para conocer la situación actual que las organizaciones de voluntariado afrontan por el **impacto del COVID-19**.

A final de año podéis ver la última estadística del año 2020 y comparar con los años anteriores:

<https://produnas.org/estadisticas> 

5th DECEMBER – DAY OF THE VOLUNTEER

This has been the day we give virtual hugs and our thanks to ALL of you who have been with us for so many years, doing volunteer work whenever we asked you to!

This atypical year due to Covid-19, the Andalusian Volunteering Board, in collaboration with the Provincial Volunteering Boards and Networks and with the support of the Ministry for Equality, Social Policies and Conciliation of the JUNTA DE ANDALUCÍA is working to establish the current situation volunteer organisations are in because of the **impact of COVID-19**.

At the end of the year the statistics for 2020 will become available and may be compared with previous years:

<https://produnas.org/en/statistics> 



ASOCIACIÓN
PRODUNAS
MARBELLA



5. DEZEMBER - TAG DER FREIWillIGEN-ARBEITEN

Wir nehmen diesen Tag als Grund, ALLEN eine virtuell Umarmung und unseren Dank auszusprechen, die uns seit so vielen Jahren begleiten und ehrenamtlich arbeiten, wenn wir Sie darum bitten!

Die Andalusische Plattform für Freiwilligen-Dienst, in Zusammenarbeit mit den Freiwilligenplattformen und Netzwerken der Provinz und der Unterstützung des Ministeriums für Gleichstellung, Sozialpolitik und Vermittlung der JUNTA DE ANDALUCÍA haben sich mit den Freiwilligen-Organisationen in Verbindung gesetzt, um die aktuelle Situation besser zu verstehen, aufgrund der Auswirkungen von COVID-19 und ihrer Konfrontation. konfrontiert sind.

Am Ende des Jahres können Sie die aktuelle Statistik mit den Jahren zuvor vergleichen:

<https://produnas.org/de/erhaltung> 



Plataforma Andaluza de Voluntariado
20 Años Cerca de ti



LAS NUEVAS ESTRATEGIAS DE LAS ENTIDADES - Vídeo-Conferencias en vez de reuniones, debido a las aún existentes restricciones anti-Covid.

Han lanzado sus interesantes tema:

- **Hidralia:** Covid-19 - Oportunidad o Amenaza para los ODS = Objetivos Desarrollo Sostenible - **Diputación Provincial de Málaga:** La importancia de la Biodiversidad - su conservación y restauración.

ProDunas ha intervenido, aportado su granito de información para defender la riqueza de Biodiversidad que tiene Marbella y por consiguiente la provincia de Málaga. Los 500.000m2 de Biodiversidad comprendidos entre el Monumento Natural "Dunas de Artola" y la Reserva Ecológica-Dunas de Marbella bien merecen que los defendamos públicamente. No debemos olvidar, que esta naturaleza está amparada por la **Ley 42/2007** del Patrimonio Natural y de la Biodiversidad y que está anclada en la Constitución Española.

Hemos creado un nuevo lema apoyándonos en **5 R** > **Lema de ProDunas** para la conservación de la naturaleza:

R

R – RECUPERACIÓN

R – REHABILITACIÓN

R – REFORESTACIÓN

R - RECOLECCIÓN DE SEMILLAS Y FRUTOS

R - RE-INTRODUCCIÓN DE NUEVA BIODIVERSIDAD



Ese es el compromiso nuestro y que justifica todas nuestras acciones y actuaciones en beneficio de conservar y aumentar la excelente Biodiversidad en el litoral costasoleño, para que nos ayude en contrarrestar los negativos efectos del Cambio climático.

¿Buscamos adhesiones - nos seguís acompañando en este camino?



THE NEW STRATEGIES OF THE OFFICIAL BODIES - Video-Conferences instead of Meetings because of the anti-Covid restrictions which are still in place.

The following official bodies have launched their interesting topic:

Hidralia: Covid-19: Oportunity or Threat for the SDG (Sustainable Development Goals).

Malaga Provincial Council: The importance of Biodiversity - its conservation and restoration.

ProDunas has taken part, contributed with the information it has to look after the wealth of Marbella's biodiversity and, consequently, the entire Province of Malaga. The 500,000 m² of biodiversity in the area covering the "Dunas de Artola" Natural Monument and the Ecological Reserve - Marbella Dunes well deserve this public defence. It can't be emphasised enough that these natural areas are protected by **Law 42/2007** on Natural Heritage and Biodiversity and that it is enshrined in the Spanish Constitution.

We have created a new slogan based on the **5 Rs: ProDunas' slogan** for the conservation of nature:

R – RECOVERY

R

R - REHABILITATION

R - REFORESTATION

R - REAPING OF SEEDS AND FRUITS

R - RE-INTRODUCTION OF NEW BIODIVERSITY

This is our commitment and it justifies all our work to benefit conservation and increase the superb biodiversity which exists on the coastline of the Costa del Sol, so that it helps to counteract the negative effects of climate change.



We are always looking for new members – how about joining us?





DIE NEUEN STRATEGIEN DER ORGANISATIONEN - Videokonferenzen statt Meetings, aufgrund der noch bestehenden Anti-Covid-Beschränkungen.

Folgende Organisationen haben ihre interessanten Themen veröffentlicht:

- **Hidralia**: Covid-19 - Chance oder Bedrohung für die SDGs = Ziele für nachhaltige Entwicklung
- **Diputation Provinz Málaga**: Die Bedeutung der biologischen Vielfalt - ihre Erhaltung und Wiederherstellung. ProDunas hat eingegriffen und sein Informationskorn eingebracht, um den Reichtum an Biodiversität in Marbella und folglich in der Provinz Malaga zu verteidigen. Die 500.000 m² große Artenvielfalt zwischen dem Naturdenkmal "Dunas de Artola" und dem Naturschutzgebiet Marbella Dunes verdient es, dass wir sie öffentlich verteidigen. Wir dürfen nicht vergessen, dass diese Natur durch das **Gesetz 42/2007** über Naturerbe und biologische Vielfalt geschützt ist und in der spanischen Verfassung verankert ist.

Wir haben einen neuen Slogan erstellt, der auf dem Slogan 5 R> ProDunas zum Schutz der Natur basiert:

Mit dieser Intervention haben wir einen neuen Slogan erstellt, der auf dem Slogan 5 R> ProDunas für den Naturschutz basiert:

R

R - RECUPERACIÓN > ZURÜCKHOLEN DER NATUR

R - REHABILITACIÓN > REHABILITATION

R - REFORESTACIÓN > WIEDERAUFFORSTUNG

R - RECOLECCIÓN DE SEMILLAS Y FRUTOS > ERNTE VON SAMEN UND FRÜCHTEN

R - RE-INTRODUCCIÓN DE NUEVA BIODIVERSIDAD > WIEDEREINFÜHRUNG NEUER BIODIVERSITÄT

Das ist unser Engagement und das rechtfertigt alle unsere Handlungen und Aktionen zugunsten der Erhaltung der hervorragenden biologische Vielfalt an der Küste der Costa del Sol, damit die negativen Auswirkungen des Klimawandels vermindert werden.



Wir suchen Beitritte - begleiten Sie uns weiterhin auf diesem Weg?

**10 de Diciembre -
CONSERVACIÓN DUNAR en
la duna Real de Zaragoza**

En sólo 4 jornadas con los participantes de Fundatul y algunos voluntarios, aparte de nuestro equipo base de ProDunas hemos recolectado:

8,45 kg de Azucena (*Pancratium maritimum*). Todo un éxito, ya que la semilla es ultra-ligera y nunca habiéramos pensado que pudiésemos recoger tantos kilos.

Ahora irán a Córdoba para su procesamiento y en Enero 2021 volverán a Marbella para ser re-introducidas en varias dunas y en el Monumento Natural “Dunas de Artola”.

Estamos esperando que bajen las temperaturas para que maduren los frutos que contienen las semillas de las siguientes especies:

- **Lentisco** (*Pistacia lentiscus*)
- **Sabina** (*Juniperus turbinata*)
- **Enebro** (*Juniperus macrocarpa*)

Estas previsiones nos animan y nos ilusionan, empezando el **año 2021** con esperanza para poder normalizar nuestras vidas en el año nuevo.



10th December -
DUNE
CONSERVATION



In just 4 days with the help of the Fundatul participants, some volunteers, and, of course, our ProDunas staff, we collected:

8,45 kg of Sea Daffodil seeds (*Pancretium maritimum*). This is a great success, since the seed is ultra-light and we never imagined that we would collect so many kilos.

Now the seed goes off to Córdoba for processing and in January 2021 it will be sent back to us here in Marbella to be disseminated in various dunes and in the Natural Monument “Dunas de Artola”.

We are waiting for the temperatures to drop so that the fruits containing the seeds of the following species become mature enough for harvesting:

- Mastic (*Pistacia lentiscus*)
- Sabina (*Juniperus turbinata*)
- Large-fruited Juniper (*Juniperus macrocarpa*)

These projections are encouraging. We hope that **2021** gets off to an exciting start, and gives us reason to hope that our lives can get back to normal in the New Year.



10. DEZEMBER - DÜNEN-ERHALTUNG



In nur 4 Tagen haben wir mit Fundatul-Teilnehmern und einigen Freiwilligen, abgesehen von unserem ProDunas-Basisteam, folgendes Gewicht eingesammelt:

8,45 kg Trichter-Narzisse (*Pancretium maritimum*). Ein grosser Erfolg, da der Samen ultraleicht ist und wir nie gedacht hätten, dass wir so viele Kilo sammeln könnten.

Jetzt werden sie zur Verarbeitung nach Córdoba gehen und im Januar 2021 nach Marbella zurückkehren, um in mehreren Dünen und im Naturdenkmal „Dunas de Artola“ wieder eingeführt zu werden.

Wir warten darauf, dass die Temperaturen sinken, damit die Früchte, die die Samen der folgenden Arten enthalten, reifen, damit wir sie ernten können:

- Klebsamen (*Pistacia lentiscus*)
- Phoenizischer Wacholder (*Juniperus turbinata*)
- Stech-Wacholder (*Juniperus macrocarpa*)

Diese Prognosen ermutigen und begeistern uns und wir werden das **Jahr 2021** mit der Hoffnung beginnen, dass das Leben Aller im neuen Jahr normalisiert wird.



CUANTO ESFUERZO exige un buen mantenimiento dunar?



En el año 2011 empezamos a recuperar la duna Río Real > Reserva de los Monteros con Costas.

- En el año 2015 recibimos la gran ayuda por operarios provenientes de la Renta básica, a quienes durante meses acompañamos diariamente desde las 8 de la mañana hasta las 14 horas en su trabajo de descepados manuales de las Acacias y de las Cañas - chapeau!
- 2020 - Gracias al sponsoring de la C.P. Los Monteros Playa en la Reserva de los Monteros nos habilita a dar un nuevo golpe a la proliferación de rebrotes de las Acacias.
- El grupo de Fundatul y voluntarios así como operarios del Ayuntamiento nos han ayudado a llevar los troncos de las Acacias hacia las cubas, que diligentemente nos ha puesto a disposición la Delegación de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Marbella.

Sugerencias para actuar contra la proliferación de la falsa Mimosa (*Acacia salicina/saligna*):

- No se debe proceder ni a talas o a podas parciales, ya que los rebrotes se multiplican x 10.
- No funciona ningún veneno aplicado a esta vegetación invasora.
- Urgentes programas contra la proliferación son necesarios: Trabajos prolongados en el tiempo, efectuando descepados manualmente cada 3 meses de los rebrotes.
- Todos aportando un granito, **protegeremos el Patrimonio Natural de Marbella!**



HOW MUCH EFFORT goes into good dune maintenance?

There is no need for words - the photos speak for themselves:

- In 2011 we began to recover, with Costas, the Río Real dune in the Monteros Reserve.
- In 2015 we got really good help from workers on the Basic Income Scheme. For many months we were with them daily from 8 am to 2 pm in their work of manually grubbing out False Mimosa and Giant Reeds - chapeau!
- 2020 - Thanks to the sponsor of the C.P. Los Monteros Playa in the Los Monteros Reserve we are able to strike a blow to stop with the regrowth of the False Mimosa.
- The Fundatul group together with volunteers as also operators of the Town hall helped us take the chopped down trunks of the False Mimosa to the dumpsters, which the Environment Delegation of Marbella Town Hall had made available to us.

Suggestions against the growth of the False Mimosa (*Acacia salicina/saligna*):

- Neither felling nor pruning should be used as these cause the regrowth to multiply by a factor of 10;
- Herbicides are useless against these invasive plants;
- The only way to deal with them is with prolonged attacks over a long period of time, grubbing out the regrowth manually every 3 months;
- Everyone making pineapple to **protect the Natural Heritage of Marbella!**





WIEVIEL AUFWAND erfordert eine gute Dünenpflege?

- Im Jahr 2011 haben wir begonnen, dank des Küsten-Amtes, die Río Real-Düne > Reserva de los Monteros zurück zu erobern.
- 2015 erhielten wir grosse Hilfe von 5 jungen Leuten, welche im Programm der Langzeit-Arbeitslosigkeit aufgelistet waren. Während einigen Monaten haben wir sie täglich von 8 bis 14 Uhr bei ihrer Arbeit begleitet und gezeigt, wie man die Akazien manuell entfernen kann - Chapeau!
- 2020 - Dank eines Sponsoring der Siedlung, C.P. Los Monteros Playa, ermöglicht es uns, der Verbreitung von Akazien entgegenzuwirken und neue Sprösslinge auszurotten.
- Die Fundatul-Gruppe sowie Freiwillige und Arbeiter der Stadt haben uns geholfen, die Wurzeln der Akazien zum Container zu bringen, die uns die Umweltdelegation der Stadt Marbella zur Verfügung gestellt hat.

Tipps gegen die grosse Wucherung der falschen Mimose (*Acacia salicina/saligna*):

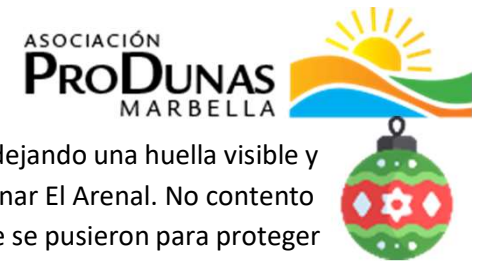
- Auf keinen Fall sollte man Mimosen fällen oder Äste abschneiden, da sie sich sonst um das Zehnfachste vermehren!
- Kein Gift ist wirksam gegen diese invasive Vegetation.
- Unbedingt notwendig sind Programme gegen die Verbreitung: Konstante Kontrolle alle 3 Monate mit manueller Ausrottung der nachwachsenden Keime.
- Alle zusammen können wir etwas tun, um das **Naturerbe von Marbella** zu schützen!





**VAMOS A VER
LO QUE DURA
ESTA
BARANDILLA**

- una diligencia del Ayuntamiento de Marbella a nuestros ruegos.



Desde hace tiempo hay alguien (¿?) que utiliza su Hobby en marcar un camino duna arriba, dejando una huella visible y que destruye cualquier intento de la flora autóctona de poder desarrollarse en su hábitat dunar El Arenal. No contento con eso, semana si y semana si estaba tumbando o arrancando las estacas concatenadas que se pusieron para proteger a la duna de eventuales transgresiones por coches.

Ahora con esta barandilla, que además ha quedado vistosa, esperamos que los visitantes respeten este entorno dunar como cualquiera de nosotros. Lo agradeceremos ProDunas, sus simpatizantes, los amigos de la naturaleza y naturalmente la duna El Arenal. A los desconocidos les damos las gracias de antemano que quieran ayudar a proteger nuestro Patrimonio verde.

**LET'S SEE HOW
LONG THIS
FENCE LASTS -**

Marbella Town Hall has put it in place at our request.



For quite some time now someone with nothing better to do has been using his/her free time to beat a pathway up the dune, leaving a visible scar and thwarting any attempt by the native flora to grow and develop in its dune habitat. Not happy with that, week after and week s/he has knocked down or pulled up the interconnected wooden stakes carefully put in place at the base of the dune to discourage car owners from driving up the dune.

Now with this really good-looking fencing, we hope that visitors will get the message that respecting the dunes is a job for everyone. ProDunas, its supporters, all the nature lovers who visit the dune and - of course - the El Arenal dune itself will appreciate this.

Our thanks go out in advance to those of you just getting to know us. We know we can count on you to protect our green heritage.



**WIR SIND
GESPANTT, WIE
LANGE DIESES
HOLZGELÄNDER
STEHEN BLEIBT -**



eine sorgfältige Arbeit, welche von der Stadt Marbella auf unsere Bitten hin, ausgeführt hat.

Seit langem gibt es Jemanden (?), welcher sein Hobby genutzt hat, um einen Weg in die Düne hinauf zu markieren, und so sichtbare Spuren hinterlassen hat. Jeglicher Versuch der einheimischen Flora ist natürlich gescheitert, sich in ihrem Lebensraum der Düne El Arenal entwickeln zu können. Nicht zufrieden damit, hat dieser Jemand Woche um Woche die mit Tauen verbundenen Pfähle niedergeschlagen oder herausgezogen. Zur allgemeinen Information, diese Pfähle wurden dort platziert, damit die Autos nicht in die Düne fahren sollten.

Mit diesem Geländer, das auch attraktiv ist, hoffen wir, dass dieser Jemand diese Dünenumgebung, wie jeder von uns, von nun an respektieren wird. ProDunas und ihre Unterstützer, sowie die Natur-Freunde und vor allem natürlich auch die Düne El Arenal werden dafür dankbar sein. Wir werden ProDunas, seinen Unterstützern, Freunden der Natur und natürlich der Düne El Arenal dankbar sein. Wir danken dem Unbekannten im voraus für sein Verständnis und dass er uns helfen wird das grüne Erbe zu schützen.



**DICIEMBRE 2020-
¿SABÍAS QUE EL HÁBITAT
DEL CAMALEÓN COMÚN
EN MARBELLA**



comprendía tanto el monte como el litoral costasoleño? No obstante, y solamente hace unas décadas, cuando imperaba el ladrillo y el hormigón en la costa del sol que provocaba la gran presión humana, el Camaleón común había sido desplazado de su habitual entorno.

Es por ello que nos causa gran alegría y satisfacción, cuando recibimos testimonios fotográficos o pequeños vídeos, dando fe que las sueltas de Camaleones comunes en el Monumento Natural “Dunas de Artola” son lo más acertado. Las reintroducciones de parejas de camaleones en este frondoso hábitat natural son un éxito, ya que nos demuestra que su supervivencia está plenamente garantizada - los ejemplares que pueden ser vistos, gozan de una excelente salud, tienen un tamaño y peso correcto y se desplazan por el gran vergel del Monumento Natural con naturalidad.

Seguimos apostando, que este interesante y singular reptil debe tener su sitio en el litoral de Marbella y que poco a poco también pueda ser reintroducido en las demás dunas de la Reserva Ecológica-Dunas de Marbella para aumentar también la biodiversidad de la pequeña fauna.



https://youtu.be/N5_ty3zAxcY



DECEMBER 2020
DID YOU KNOW THAT THE
HABITAT OF THE COMMON
CHAMELEON IN MARBELLA



includes both the mountains and the coastline of the Costa del Sol? However, only a few decades ago, because of pressure from development companies brick and concrete reigned on the Costa del Sol, and the usual habitat of the Common Chameleon no longer existed.

That is why it causes us great joy and satisfaction, when we receive photographic testimonies or small videos, giving faith that the releases of common Chameleons in the Natural Monument "Dunas de Artola" are the most successful. The reintroductions of pairs of chameleons in this lush natural habitat are a success, since it shows us that their survival is fully guaranteed - the specimens that can be seen, are in excellent health, have the correct size and weight and move through the great orchard of the Natural Monument naturally.

We continue to bet that this interesting and unique reptile must have its place on the Marbella coastline and that little by little it can also be reintroduced into the other dunes of the Marbella Ecological Reserve-Dunes to also increase the biodiversity of the small fauna.



https://youtu.be/N5_ty3zAxcY



**DEZEMBER 2020
WUSTEN SIE, DASS DAS
HABITAT DES GEMEINEN
CHAMÄLEONS IN MARBELLA**



sowohl die nähere Bergwelt um Marbella als auch die Küste der Costa del Sol umfasste?

Doch erst vor wenigen Jahrzehnten, als an der Costa del Sol Ziegel und Beton herrschten, war das gemeine Chamäleon durch grossen menschlichen Druck aus seiner gewohnten Umgebung verdrängt worden.

Deshalb macht es uns grosse Freude und Befriedigung, wenn wir fotografische Zeugnisse oder kleine Videos erhalten, die darauf vertrauen, dass die Freilassung Gemeiner Chamäleons im Naturdenkmal "Dunas de Artola" eine jeweils gut überlegte Entscheidung ist. Die Wiedereinführung von männlichen und weiblichen Gruppen von Chamäleone in diesem üppigen natürlichen Lebensraum ist ein totaler Erfolg, da sie uns beweist, dass ihr Überleben voll garantiert ist - die Exemplare, die gesehen werden können, sind bei ausgezeichneter Gesundheit, haben die richtige Grösse und ein ausgewogenes Gewicht. Sie bewegen sich durch dieses grosse Revier des Naturdenkmals auf natürliche Weise.

Deshalb werden wir weiterhin verteidigen, dass dieses interessante und einzigartige Reptil seinen Platz an der Küste von Marbella haben muss und dass es nach und nach auch wieder in die anderen Dünen des Ökologischen Reviers-Dünen von Marbella eingeführt werden kann, um die Artenvielfalt der kleinen Fauna auch in diesen Dünen zu entfalten.



https://youtu.be/N5_ty3zAxcY





FELIZ NAVIDAD Y PRÓSPERO AÑO 2021!

Con un fuerte abrazo a todos y con nuestros mejores deseos para un año 2021 más llevadero, más feliz, con mucha salud para todas las familias, amigos y conocidos.



HAPPY CHRISTMAS AND A HAPPY 2021!

We send you our very best wishes for Christmas and the New Year. We hope that 2021 will be easier to bear and a whole lot happier, and that all your families, friends and acquaintances will enjoy the very best of health.



SCHÖNE WEIHNACHTEN UND EIN GLÜCKLICHES NEUES JAHR 2021!

Wir senden Allen eine herzliche Umarmung und unsere besten Wünsche zum Neuen Jahr 2021. Von Herzen hoffen wir, dass es für Alle ein erträglicheres und glücklicheres Jahr wird, mit viel Gesundheit für alle Familien, Freunde und Bekannte.



NOS VEMOS EN 2021



SEE YOU IN 2021

WIR SEHEN UNS IM 2021